

Rapport *de* gestion 2008

Une infrastructure régionale
au service de l'économie
et du tourisme

**ESPACE
GRUYERE**

Manifestations publiques 2008

janvier

- 16-18 Aqua Pro, salon des professionnels de l'eau
25-27 Brocante de la Gruyère

février

- 15-17 Salon Bois
15-17 Technibois
20 Spectacle pour enfants Ringland
22-23 Nuits de la Holstein
27 Vente de cheptel Gauglera

mars

- 1 Expo Syndicat Holstein Sarine
7 Soirée folklorique
8 Gala CPG
8 Expo Syndicat Holstein Glâne - Veveyse
29-30 Expo Bulle

avril

- 11-12 Exposition véhicules de pompiers Tony Brändle
12 Chèvres Expo
18-24 Expo grüérienne de la voiture neuve
26 Musicabulle

mai

- 1-2 Francomanias
10 Remise coupe fribourgeoise de ski des enfants
21-25 Foire du Meuble des commerçants bullois

juin

- 6-15 Lunapark de la Gruyère (sur la Place des Albergeux)
6-29 Euro Fête'08
18 Don du sang

juillet

- 12-13 Canibulle

août

- 30-31 Gruyère Cycling Tour

septembre

- 12-14 Swiss Military Show
12-14 Bénichon de Bulle (sur la Place des Albergeux)
18-20 Vente Surf Machine
23 Marché Concours des Taureaux
26-28 Recrotzon de Bulle (sur la Place des Albergeux)
27-28 Marché Concours du Petit Bétail

octobre

- 8 Don du sang
11 Fête de la Glace
29-2 Salon Suisse des Goûts & Terroirs

novembre

- 14-16 Salon du Mariage et de la Fête
20 Conférence Panathlon Club de la Gruyère
20-23 Ecole suisse des jeunes éleveurs
26 Spectacle Ringland
28-30 Salon du Modélisme

décembre

- 2 10 ans Espace Gruyère
5-6 Junior Bulle Expo
12-1 Opération Nez Rouge
13 Soirée-concert de soutien Lyobross
27 Mégalo HC BG

Table^{des} matières

Rapport annuel 08

Le mot du Président	2
Statistiques 2008	3
Le mot du Directeur	4
Espace Gruyère a 10 ans	5
4e Aqua Pro	8
10e Brocante de la Gruyère	8
6e Salon Bois	9
10e Expo gruérienne de la voiture neuve	10
Eurofête'08	10
2e Chèvres expo.....	10
10es Francomanias de Bulle	11
5e Luna Park de Bulle	11
10e Cani'Bulle	12
1er Swiss Military Show	13
11e Gruyère Cycling Tour	13
9e Salon suisse des Goûts et Terroirs	14
11e Salon du Mariage et de la fête	15
10e FAMA, Salon romand du modélisme et de l'artisanat	15
Les Colombettes	16
L'élevage et ses éleveurs	17
Patinoire - Saison 2008/2009	18

Comptes annuels 08

21	Rapport de l'organe de révision
22	Bilan au 31.12.2008
24	Profits & Pertes du 01.01.2007 au 31.12.2008
26	Annexe aux comptes annuels
28	Organes de la société

Le mot du Président

A fin 2008, Espace Gruyère a accueilli depuis son ouverture 2'455'000 personnes venues visiter l'une ou l'autre des 2'144 manifestations représentant 2'743 jours d'occupation du centre.

Magnifique succès dans un domaine où les défis sont difficilement maîtrisables et où la concurrence est particulièrement féroce. Si ce succès est avant tout celui d'une région qui a su concrétiser la vision qui lui était proposée voilà plus de 10 ans, qu'il me soit permis de remercier encore une fois, au nom du Conseil d'administration et au terme de cette année de jubilé, tous les acteurs qui se sont investis tant personnellement que financièrement dans la réalisation et l'exploitation de ce merveilleux atout gruérien.

Mais tout navire qui veut voguer loin et sûrement a besoin d'un capitaine affûté et d'un équipage motivé. Fait rare dans la branche, depuis l'ouverture du Centre, nous avons le même Directeur et un personnel fidèle. Avec Béat Kunz et ses collaboratrices et collaborateurs, le cap fut toujours maintenu et les horizons furent sans cesse repoussés vers de nouvelles découvertes, à l'instar des synergies développées avec toujours davantage de succès aux niveaux de la logistique, des ressources humaines et du secteur commercial dans le cadre du rapprochement avec Forum Fribourg, dont je préside l'organe de coordination pour 2009 et 2010.

Compétents, professionnels et engagés, voilà les attributs de nos maîtres de l'innovation, cette équipe soudée autour du concept Espace Gruyère qui met son talent à la mise en oeuvre de la stratégie et des objectifs définis par le Conseil d'administration au-delà

des difficultés générées par la multifonctionnalité de notre centre et des contingences liées à la diversité des activités et des centres de profit.

Le rayonnement emblématique du dynamisme d'Espace Gruyère au travers de ses ambitieux projets et du foisonnement d'idées novatrices s'est encore renforcé durant l'exercice sous revue. En plus de ses tâches courantes, le Conseil d'administration en a largement traité mais le projet de la fusion des sociétés immobilière et d'exploitation l'a particulièrement occupé.

Si à l'origine, la création d'une société propriétaire et d'une autre exploitante permettait de bien séparer l'intervention de l'actionnariat et notamment l'actionnariat public, qui ne souhaite en général pas s'immiscer dans l'exploitation, la réalité d'aujourd'hui, au moment où une future extension est à l'étude, démontre que cette structure n'est plus forcément adaptée.

En fusionnant ces deux sociétés, il en résultera une réelle unité de conduite et la définition d'une politique d'entreprise uniforme pour tout le centre d'exposition, les intérêts du propriétaire et de l'exploitant étant défendus par une direction unique. Ceci devrait également permettre de mieux gérer les nécessaires travaux d'entretien qu'il faudra assumer à l'avenir en écartant la question récurrente de savoir quelle société doit assumer telle ou telle charge.

Ce mariage doit également conduire à la réduction de la charge administrative et à l'amélioration de la transparence sur le marché. En effet, il sera bien plus compliqué de prétendre que la société immobilière subventionne l'activité de la société d'exploitation si les deux unités sont mises en commun.

Partant de ce constat, le Conseil d'administration est de l'avis que la fusion représente une chance supplémentaire pour Espace Gruyère et qu'une organisation unifiée favorisera encore son attractivité et sa compétitivité, en conséquence son accès au marché.

Bulle, la région et ses milieux économiques et agricoles ont réalisé ce centre, ses actionnaires ont donné mandat pour le gérer et le développer, les partenaires, les exposants et les hôtes en offrent les moyens. A nous, administrateurs et collaborateurs, d'agir et d'en faire le meilleur usage afin de répondre à leurs légitimes ambitions, à nous d'user toujours davantage de cette créativité dont on nous flatte pour nous permettre de jouer dans la cour des grands sur le marché suisse des foires et des expositions.

Yves Menoud, président

Statistiques 2008

Bilan de l'activité en général	2008	2007	98 à 06	TOTAUX
Jours d'occupation du centre	289	281	2'173	2'743
Jours extra-muros	0	0	200	200
Nombre total de manifestations	266	232	1'616	2'114
Visiteurs manifestations	159'914	187'000	1'704'000	2'050'914
Visiteurs / utilisateurs patinoire	30'000	30'000	340'000	400'000
Nombre total de visiteurs	189'914	217'000	2'047'989	2'454'903

Répartition de l'activité (type de manifestation)	2008	2007	2006
Assemblées, réunions, conférences, séminaires	189	179	131
Manifestations d'élevage	9	10	10
Banquets, collations, cocktails, apéritifs	19	14	17
Expositions, salons	24	17	18
Manifestations diverses	15	11	10
Culture, spectacles, discos	6	1	4
Nombre total de manifestations	262	232	190

ESPACE
GRUYÈRE

Le mot du Directeur

Une fois de plus, les résultats annuels de la société d'exploitation Espace Gruyère SA peuvent être qualifiés de très satisfaisants. L'exercice 2008 se solde par un bénéfice de 44'800 francs, après dégagement d'un cash-flow de 148'000 francs; plus symptomatique de la bonne marche des affaires est le chiffre d'affaires, passé en un an de 3,4 à 3,9 millions de francs, en particulier grâce aux salons Energissima et Aqua Pro. Pour de plus amples détails, nous renvoyons le lecteur aux commentaires généraux sur les comptes figurant au chapitre Bilan et Profits & Pertes à la fin du présent rapport.

L'exercice 2008 d'Espace Gruyère est aussi celui de la dixième année de notre centre et nous sommes heureux de faire remarquer qu'aux festivités et au bilan financier plus que réjouissant de notre société s'ajoute une activité débordante, comme en témoignent le nombre d'événements et l'affluence de visiteurs. Là également, les intéressés pourront se référer à la relation faite de cet anniversaire sous le titre «Espace Gruyère a dix ans». Les différentes interventions qui ont marqué la soirée du 2 décembre 2008 à Espace Gruyère contiennent l'essentiel de nos réflexions quant à la politique que nous menons en matière de politique d'entreprise, de stratégie, de collaboration, de marketing et de développement. Sur de solides bases et avec la meilleure vision possible, dans le contexte concurrentiel du marché suisse des expositions, séminaires et autres événements, le but suprême d'Espace Gruyère reste l'exploitation, par une équipe compétente et motivée, d'un centre polyvalent et convivial répondant aux besoins de l'économie, du sport, de la culture et du tourisme gruétiens.

L'année en cours devrait voir se concrétiser divers projets importants. Sans doute l'exercice sera-t-il marqué par la préoccupation récurrente que représente l'étroitesse de nos locaux, qui verra son

apogée cet automne à l'occasion du Comptoir Gruérien avec l'ouverture de la Patinoire reportée au 14 novembre 2009! Le grand rendez-vous commercial, très attendu du public, nécessitera également l'avancement du Salon suisse des goûts et terroirs au mois de septembre déjà. Le calendrier de nos manifestations s'annonce très bien rempli; aux traditionnels salons et expositions, s'ajoutera notamment le spectacle inédit «Luce de Gruyères» du 17 au 20 septembre 2009.

Divers investissements seront consacrés à la mise à niveau du parc informatique et téléphonique de notre administration, à une refonte complète de nos sites Internet (avec un portail pour tous les salons), et à l'introduction du service Ticket Corner pour les manifestations des deux sites (une première en Suisse romande!). Le soussigné se réjouit également de participer aux travaux de la Commission des sports de l'ARG en vue de la construction du futur centre sportif régional; il s'agit en l'occurrence de soutenir toute solution visant à optimiser l'exploitation d'Espace Gruyère et d'assurer le développement harmonieux des infrastructures gruétiennes dans les domaines concernés.

Enfin, les communications étant vitales à l'essor de notre entreprise et de la région qui l'entoure, il nous plaît tout particulièrement de saluer l'ouverture, à la fin de cette année historique, de la route de contournement H189, et de retrouver ainsi les parkings d'Espace Gruyère, premier élément de l'accueil de nos exposants et de nos visiteurs.

Béat KUNZ, directeur général

Espace Gruyère à 10 ans

Des défis relevés, des symboles forts et des stratégies pour l'avenir et la prospérité de la Gruyère et du Pays de Fribourg.

La célébration du 10^e anniversaire d'Espace Gruyère, créé en 1998, s'est déroulée le 2 décembre en présence de nombreux invités des milieux politiques, économiques, culturels et touristiques du canton de Fribourg. Avant le cocktail dînatoire aux allures de fête, bien à la mesure du caractère convivial du centre polyvalent, trois personnalités se sont exprimées sur cette réalisation pour en souligner à la fois l'audace, le succès, le rôle... et le futur.

Un atout majeur de la vie économique, sportive et associative.

Dans son allocution de bienvenue, Yves MENOUD, président d'Espace Gruyère SA, a rappelé la foi et l'engagement des artisans du projet de centre polyvalent construit sur l'emplacement de l'ancien et mythique Marché Couvert à vocation essentiellement agricole. Il s'agissait alors de répondre aux besoins d'Agribulle et des organisateurs de manifestations importantes, de même qu'il fallait exaucer le vœu de la Ville de Bulle d'y intégrer une patinoire couverte.

L'investissement consenti s'est élevé à 23 millions de francs: en le rappelant, le président d'Espace Gruyère a félicité une nouvelle fois tous les acteurs visionnaires de cette initiative et de cet atout, engagés aussi financièrement dans sa concrétisation: la Commune de Bulle (actionnaire principal), l'Association Région Gruyère (ARG) par son Fonds régional d'investissement alimenté par l'ensemble des communes du district, Agribulle SA, la Fédération fribourgeoise des sociétés de laiterie, la Société du Comptoir, l'Etat de Fribourg et son Fonds d'équipement touristique, la Banque cantonale de Fribourg, le GroupeE et l'ECAB, organismes auxquels il faut ajouter les très nombreux actionnaires de la Société d'exploitation.

Yves Menoud rend également hommage à Béat Kunz, directeur d'Espace Gruyère, et à tout son personnel compétent et fidèle. Il évoque le rapprochement intervenu en 2006 avec Forum Fribourg, «une collaboration dont les premiers fruits sont délicieux et prometteurs», et informe l'auditoire du projet en cours de la fusion des deux sociétés immobilière et d'exploitation d'Espace Gruyère. Il est vital de renforcer la compétitivité de cette infrastructure, à l'image de ce que font les grands centres d'expositions en Suisse; la demande en surfaces d'expositions devient récurrente, la multifonctionnalité du centre pose problème à la patinoire, fermée durant les périodes de montage, d'ouverture et de démontage de salons d'envergure. «Le compromis d'hier débouche aujourd'hui sur une difficile problématique», reconnaît Yves Menoud, d'avis que la solution réside dans le partenariat et dans des démarches communes unissant Espace Gruyère, les sports de glace et toutes les autorités concernées. La mission est également de «surprendre et rassembler», gages d'un succès qui est aussi celui d'une région dynamique dont Espace Gruyère est la meilleure vitrine.



«Se renouveler et innover, c'est oser: de nouveaux salons, de nouvelles initiatives, d'autres synergies ou encore une extension des installations.»

Yves Menoud

Partenaire important de la promotion économique et facteur d'intérêt touristique

Comme le relève ensuite Béat KUNZ, directeur d'Espace Gruyère, cette réalisation a contribué à l'amélioration des infrastructures d'accueil dans le sud du canton en donnant à ce dernier une nouvelle image plus en phase avec le secteur de l'événementiel. Tel est le rôle dévolu à ce métier, nouveau en Gruyère: organisateur d'expositions, de salons, de congrès, de séminaires, de spectacles, de banquets... le tout sous un même toit. D'où la création de ses propres événements, rappelés en l'occurrence par le directeur d'Espace Gruyère et dont les éditions annuelles sont décrites dans les rapports de gestion. Un grand merci à tous les organisateurs et exposants pour leur confiance et leur fidélité!

Béat Kunz évoque aussi la nouvelle structure directoriale, administrative et commerciale mise en place entre Espace Gruyère et Forum Fribourg. «Cette collaboration directe et concrète a permis de créer des synergies, de ravir des affaires à nos concurrents, mais surtout de placer judicieusement le canton de Fribourg en tant que destination de choix sur le marché.» Toutes les activités générées par les deux centres servent les intérêts de la promotion économique et du tourisme fribourgeois.

Béat Kunz n'en énumère pas moins les défis qu'il faudra relever en s'inspirant du dynamisme qui a marqué la première décennie d'Espace Gruyère. Et de citer la création de nouveaux salons, l'agrandissement des infrastructures (avec ou sans patinoire), la consolidation financière de la société, la pérennité des réalisations et des marques, les synergies avec Forum Fribourg... sans oublier le soutien aux grands projets bullois, tels que l'augmentation de la capacité hôtelière et le développement des transports publics dans l'agglomération. Ceci dit, «si Espace Gruyère n'existait pas, il faudrait l'inventer!»



«De vraies valeurs gruériennes, celles qui font de notre territoire une région où l'envie d'entreprendre et la volonté de promouvoir l'économie s'allient pour favoriser le bien de toute la population.»

Anne-Claude Demierre



Un esprit d'ouverture et des images fortes entre Berne et l'arc lémanique

Discours très remarqué également que celui d'Anne-Claude DEMIERRE, Conseillère d'Etat, Directrice de la Santé et des Affaires sociales, qui se félicite de constater que plus de 2 millions de visiteurs se sont déplacés pour les événements organisés à Espace Gruyère, au nombre de quelque 230 en 2007. Ce développement qualifié de phénoménal «traduit un état d'esprit qui s'impose aujourd'hui comme le vrai label d'Espace Gruyère, mais également de sa structure soeur, Forum Fribourg.» Elle relève la recherche constante de l'innovation, de l'audace de l'entreprise, de la remise en cause permanente, de la créativité, du dynamisme dans le développement de nouveaux produits.

La conseillère d'Etat, bulloise et même voisine d'Espace Gruyère, remercie la direction et l'équipe du centre qui assurent ainsi le rayonnement de toute la Gruyère, et désormais du canton de Fribourg. Elle salue cette réussite, non seulement pour son impact économique et touristique, «mais également parce qu'il a aujourd'hui conquis le cœur, que l'on sait solide et entier, de toute la population gruérienne». Non sans souligner que ce centre polyvalent s'avère un «passeur entre les cultures».

En ce qui concerne les problèmes d'orientations stratégiques et de place à disposition (agrandissement, patinoire, projet de centre sportif régional), qui préoccupent les responsables d'Espace Gruyère, Anne-Claude Demierre préco-

nise la carte de la réflexion, du débat participatif, des partenariats, du développement de relations ouvertes entre tous les acteurs concernés. Elle fait également remarquer qu'en compagnie d'autres entreprises, de nos institutions culturelles, de notre université bilingue - autant d'ambassadeurs de la culture fribourgeoise - «Espace Gruyère et Forum Fribourg sont des symboles forts qui marquent l'ouverture de notre canton sur la Suisse et le monde.» La mise en réseau des expériences et les collaborations permettent de «concevoir le développement économique et touristique non pas comme des systèmes fermés, mais comme des cellules perméables interagissantes et intégrées à la réalité socio-économique.»

Le succès d'Espace Gruyère est porteur d'espoirs.

«Ces salons maison sont à Espace Gruyère ce que la double crème est à la gastronomie fribourgeoise: un produit-image, bien à nous, irremplaçable, inimitable, alléchant !»

Béat Kunz

Coup^{de}projecteur

4^e Aqua Pro, Salon des professionnels de l'eau

Affluence record et présentation des technologies les plus récentes

Du 16 au 18 janvier, quelque 3000 visiteurs professionnels (+ 20%) ont pu découvrir - une occasion unique en Suisse - les dernières techniques dans les domaines de l'approvisionnement, de la distribution et du traitement des eaux.

Un environnement favorable, des exposants représentatifs et des séminaires de qualité expliquent ce succès. Le Prix de l'Innovation 2008 a été attribué à l'entreprise VonRoll Hydro (Suisse) SA pour sa borne hydrante high tech.



www.aqua-pro.ch

10^e Brocante de la Gruyère

**Quelque 20'000 visiteurs et 240 exposants
selon une recette de Fernand Plumettaz**



Du 25 au 27 janvier, une fois de plus, la deuxième plus grande brocante couverte de Suisse a fait le plein d'exposants et de visiteurs. Événement incontournable en Suisse romande, la brocante d'Espace Gruyère assure son succès grâce aux ingrédients qu'y met son mentor et magicien: des espaces ad hoc, des exposants sélectionnés, des objets de qualité, beaucoup de convivialité, un rendez-vous d'amis et un esprit de famille. Une histoire d'alchimie qui se perpétue d'année en année dans un cadre idéal.

www.brocplumett.ch



6^e Salon Bois

Un salon qui a le vent en poupe comme sa noble matière

Du 15 au 17 février, 9700 visiteurs sont venus s'intéresser aux activités et nouveautés d'une branche économique en plein essor et dont les essences parfument les lieux. Comme l'explique son responsable Michel Niquille, ce salon de 70 exposants réunit tout ce que le monde du bois représente, de la scierie industrielle ou artisanale à la maison «clé en main», en passant par l'architecture, la charpente, la menuiserie, l'agencement intérieur, le traitement du bois, les produits dérivés, l'isolation, l'énergie, les programmes informatiques... sans oublier le Salon Technibois.



www.salonbois.ch
www.technibois.ch



10^e Expo gruérienne de la voiture neuve

**Une vingtaine de marques ou le succès
d'un salon automobile de proximité**

La Gruyère s'avère non seulement une grande destination automobile, mais aussi un pays où la voiture est très prisée, pour preuve le succès régulièrement remporté par ce salon fidèle, depuis son début, à notre centre polyvalent. Cette année, du 18 au 20 avril, le petit «salon de l'auto» de la Gruyère, avec 160 nouveaux modèles exposés, a fait le plein grâce à l'afflux de plusieurs milliers de visiteurs.

Eurofête'08

**Une Eurofête avec écran géant et animation
pour les Championnats d'Europe de football**

Du 6 au 29 juin, Espace Gruyère s'est transformé en stade couvert et accueillant pour transmettre en direct les matches de l'Eurofoot 08; il s'agissait de mettre à disposition 1500 places par soir et d'abriter un vaste programme de festivités, le tout faisant de cette Eurofête la plus importante manifestation organisée à cette occasion dans le canton: 15 écrans - dont un écran géant haute définition -, un espace restauration, sept bars, des soirées avec DJ, un abonnement en forme de T-shirt...



2^e Chèvres Expo

**Les regards de toute la Suisse sur
cet amour d'animal caprin**

Après le triomphe remporté en 2006 par «Chèvres en ville», à l'occasion du centième anniversaire de la Fédération suisse d'élevage caprin, et le succès de sa première édition l'an passé, Chèvres expo 2008 a réuni, le 12 avril, quelque 200 animaux amenés par 55 éleveurs de toutes les régions du pays, à l'invitation de Joe Quartenoud, président du comité d'organisation. Présentations et concours ont ravi un public de connaisseurs et de curieux.

www.chevres.ch



10^{es} Francomanias de Bulle

Deux soirées à Espace Gruyère au sein d'un festival très apprécié

Le 1^{er} et le 2 mai, les soirées programmées à Espace Gruyère - dont on a souligné pour cette dixième édition la sonorisation irréprochable - ont attiré un vaste public, sans avoir atteint toutefois sa grosse capacité d'accueil. «L'Arena bulloise», néanmoins, a rempli son rôle au sein de ce festival de la chanson que dirige avec maestria Dominique Rime et qui a dénombré, cette année, quelque 12'500 spectateurs, unanimes à en relever l'excellent niveau artistique.

www.francomanias.ch

*Alain Bashung
aux Francomanias*

5^e Luna Park de Bulle

Un lustre de présence pour l'Espace forain d'Espace Gruyère

Tout en ajoutant un élément d'ambiance à l'Eurofête de l'Euro 08, le Luna Park de Bulle, organisé par Raphaël Boschung et Chantal Bussard, a animé, du 6 au 15 juin, les 2800 m² de la place des Albergues. Douze attractions de choix ont attiré petits et grands, trois spectaculaires manèges figuraient pour la première fois à Bulle: une grande roue, un grand huit et une boîte à rire à parcourir à pied...

www.lunaparkbulle.ch



10^e Cani'Bulle

L'Exposition canine nationale suisse toutes races a largement tenu ses promesses

Le meilleur ami de l'homme a attiré, les 12 et 13 juillet, près de 2500 visiteurs qui ont pu voir concourir 1370 chiens d'environ 200 races et en provenance de la plupart des pays européens; vingt juges suisses et étrangers ont officié pour les départager. Espace Gruyère se prête particulièrement à cette manifestation, présidée par Gilles Cottet, qui a réuni également de nombreuses organisations cynologiques et autres clubs de races ainsi que des commerces spécialisés.

www.canibulle.ch



1er Swiss Military Show

Une grande première: une exposition inédite de véhicules militaires

Exceptionnel s'est avéré ce salon qui, du 12 au 14 septembre, a réuni 80 véhicules (camions, jeeps, engins chenillés etc.) de 1909 aux années 70, des figurines, uniformes et autres articles militaires, à l'instigation de l'Association romande des propriétaires de véhicules militaires historiques: une centaine de collectionneurs passionnés emmenés par leur président, Alain Cuendet, et du comité d'organisation présidé par Mike Maillard. L'inauguration a été honorée par la présence de leurs Altesses Royales le roi Michel et la reine Anne de Roumanie; plus de 4000 visiteurs ont été dénombrés.

www.swissmilitaryshow.ch

11^e Gruyère Cycling Tour

Départ, arrivée et animations à Espace Gruyère d'une grande épreuve cycliste populaire

«Une des plus belles courses du monde» selon la publicité, «un des parcours de vélo les plus connus de Suisse romande» selon ses organisateurs emmenés par Jean-Pierre Frossard. Espace Gruyère est fier de servir de centre de logistique et d'animation (musique, restauration, bars, jeux pour les enfants, village des exposants) à cette course cycliste ouverte à tous et appartenant au circuit mondial UCI Golden Bike. Les 25 et 26 août, l'ancienne course Pascal Richard a réuni des milliers de participants(e)s, enfants et adultes, sur deux parcours à choix: 85 ou 125 km.

www.gruyere-cycling-tour.ch





9^e Salon suisse des goûts et terroirs

L'édition de tous les superlatifs pour le No 1 des manifestations de promotion des produits du terroir au niveau national

Cette position incontestée tient autant à son succès public grandissant (près de 40'000 entrées, en progression de 11%) qu'au nombre des exposants-artisans (plus de 250 en provenance de toute la Suisse) et à la qualité des dizaines de milliers de produits présentés à Bulle, Cité des goûts et terroirs. Les invités du Salon 2008 ont été fortement plébiscités: Poitou-Charentes et ses produits de la mer, la région du lac de Morat et ses spécialités lacustres et vinicoles, l'Ancien Comté de Gruyère et ses terroirs...



À nouveau hôte du Salon, le Swiss Bakery Trophy a permis d'évaluer plus de 1400 produits de boulangerie-pâtisserie artisanale en provenance de 285 entreprises des 26 cantons et classés par un jury de 180 professionnels et de 120 consommateurs. Il y a lieu de citer encore la participation de l'Ecole hôtelière de Glion (site de Bulle) qui a présenté les saveurs du monde, le concours des miels suisses, les fromages d'alpage de «Jean l'Armailli» et le succès remporté par les Ateliers du goût et l'Ecole du goût, suivis par des centaines d'enfants. Une édition des plus alléchantes, du 9 au 14 septembre 2009, marquera le dixième anniversaire du salon amiral d'Espace Gruyère.





11^e Salon du Mariage et de la fête

**Mille et Une Nuits, 60 exposants et
3000 visiteurs plus ou moins déjà mariés**

Pour sa onzième édition (l'année 2007 en avait connu deux), ce traditionnel rendez-vous de ceux qui vont convoler en justes noces et des professionnels voués à la réussite de ce grand événement - sans compter les accompagnants... et les curieux! - a connu son succès habituel. Le Maroc, avec ses traditions, sa mode et sa gastronomie, a ajouté un plus tout de sons et de couleurs à cette exposition marquée, comme à l'accoutumée, par ses magnifiques défilés de circonstance. Lionel Martin, chef de projet, et Marie-Noëlle Pasquier, responsable communication, pilotaient cette édition haute en couleur.

www.salon-mariage-fete.ch

10^e FAMA, Salon romand du modélisme et de l'artisanat

**Affluence grandissante pour la plus grande
manifestation de ce genre
en Suisse romande**

Sous la houlette de son fondateur et principal animateur Guy Mossu, ce salon a rallié à son contenu et à sa magie plus de 14'000 personnes du 28 au 30 novembre. Record d'affluence pour ce monde miniature, avec ses petits trains, ses bateaux, ses avions, ses voitures, représenté par 350 exposants sur une centaine de stands. L'invitée d'honneur en était l'agriculture (en miniature toujours), tandis qu'un hommage posthume était rendu à Pierre Golay, fabricant amateur d'automates.

www.famabulle.ch



LES COLOMBETTES

La Société d'exploitation d'Espace Gruyère vend le site pour se recentrer sur ses activités premières

Le 9 juillet, un contrat de vente à terme a été signé avec la société GIF Invest S.à.r.l. à Châtel-St-Denis/Les Paccots qui envisageait de procéder à quelques réaménagements et de poursuivre l'exploitation du chalet-restaurant sous la conduite d'un nouveau couple de gérants.* Christohe Laurent, chef de cuisine, qui avait su redonner une réputation gastronomique à cet établissement, a alors quitté les Colombettes pour reprendre le Restaurant le Castel au Pâquier.

Par le rachat des Colombettes en 2004 et d'importants investissements de rénovation, la société d'exploitation d'Espace Gruyère avait permis de sauver cet établissement mythique, le remettant sur les rails et lui redonnant de la valeur sur les plans touristique, gastronomique et culturel. La revente de cet objet correspond à une décision stratégique permettant à Espace Gruyère de se consacrer à un développement de ses activités premières et au renforcement de sa position sur le marché des expositions, congrès, séminaires et autres événements.

L'année 2008 a été satisfaisante pour l'établissement des Colombettes qui a accueilli notamment de nombreux groupes et abrité diverses manifestations telles que le 2e Marché aux plantes aromatiques (21/22 juin), qui a réuni 50 exposants et plus de 3000 visiteurs, et la 3e Brocante des Colombettes (11-13 juillet) où l'on a dénombré une trentaine d'exposants, dont le couvreur Jo Rime qui a présenté la ferblanterie d'art.

** Situation au 27 février 2009: l'exécution parfaite de l'accord précité n'ayant pu être obtenue, en dépit des assurances données au départ par la société acheteuse quant à un financement solide du paiement du prix de vente, la société d'exploitation Espace Gruyère SA a dû se résoudre à rompre le contrat initial en faisant valoir les clauses contractuelles prévues pour protéger ses intérêts. Elle maintient sa volonté de vendre les Colombettes, mais a repris sa liberté de contracter.*





L'élevage et ses éleveurs grands animateurs d'Espace Gruyère en 2008

Ce sont huit manifestations et expositions de bétail qui se sont tenues à Espace Gruyère en 2008. Ainsi l'agriculture a apporté à nouveau une contribution importante à l'animation, à l'occupation et au fonctionnement du centre. Les visiteurs étrangers se montrent toujours très impressionnés par la beauté du site, notamment du ring d'exposition installé dans la patinoire, un des plus beaux au monde. Au total ce sont près de 10'000 personnes qui ont visité l'ensemble des expositions de bétail et autres marchés concours. C'est aussi toute la région qui en a profité. Quant aux installations d'Espace Gruyère converties en écuries géantes, elles donnent en général satisfaction aux utilisateurs qui apprécient la qualité des services fournis.

Regroupés au sein d'Agribulle SA, société réunissant l'ensemble des partenaires agricoles, les organisateurs ont mis sur pied avec succès le calendrier de manifestations d'élevage et d'expositions de bétail suivant à Espace Gruyère en 2008 :

- Expo Gruyère Holstein – Red Holstein les 22 et 23 février
- Expo Holstein Sarine le 1er mars
- Expo Holstein Glâne – Veveyse le 8 mars
- EXPO Bulle les 29 et 30 mars
- Chèvres expo le 12 avril
- Marché concours des taureaux le 23 septembre
- Marché concours du petit bétail les 4 et 5 octobre
- Junior Bulle Expo les 5 et 6 décembre

EXPO Bulle et la Junior Bulle Expo sont devenues au fil des années deux manifestations nationales phare et sont reconnues comme telles jusqu'à l'étranger. EXPO Bulle s'est même imposée comme le concours national Holstein et Red Holstein, à l'occasion duquel les deux championnes nationales sont nommées. Même si, comme tous les utilisateurs d'Espace Gruyère, les manifestations agricoles ont encore subi en 2008 les désagréments liés aux travaux d'aménagement de la H189, tous les acteurs de ces manifestations d'élevage organisées à Espace Gruyère se réjouissent d'ores et déjà de fouler à nouveau le sol de ce centre très convivial pour de nouvelles expositions de bétail. Ces expositions, qui se déroulent toujours dans un excellent esprit de compétition, sont extrêmement bénéfiques et encourageantes pour le monde agricole. Elles sont aussi une source de motivation pour tous les éleveurs du canton ou d'ailleurs.

Expo Bulle



Patinoire – Saison 2008/2009

La patinoire a ouvert ses portes le 1er septembre 2008 pour les fermer le 22 mars 2009. Les données ci-après concernent donc la saison 2008/2009 ; les jours d'ouverture effectifs ont été au nombre de 149 (contre 139 la saison précédente).

Les périodes où la patinoire a été utilisée à d'autres fins que le patinage ont concerné les manifestations suivantes : le Marché-Concours de taureaux (18.09 – 01.10), le Salon Suisse des Goûts et Terroirs (20.10 – 09.11), Junior Bulle Expo (01.12 – 09.12), Noël (25.12), Nouvel-An (31.12) et la Brocante de la Gruyère (19.01 – 26.01).

Au total, on a dénombré 21'300 patineurs, soit 4'500 pour le patinage public, 6'500 pour les écoles et 10'300 pour les clubs (locaux et adversaires) du Hockey Club Bulle-La Gruyère (HCBG). En outre, les quatre discos sur glace (29 novembre, 3 janvier, 14 février et 21 février) ont attiré quelque 370 personnes. Les familles, visiteurs, public assistant aux différents matchs de hockey ou démonstrations de patinage artistique ont quant à eux représenté près de 10'000 personnes sur la saison.

Le rôle événementiel de la patinoire est loin d'être négligeable si l'on en juge par le nombre et la diversité des manifestations qui y trouvent leur cadre:

Fête de la glace

(11.10.08)

La gratuité était de mise toute la journée pour le public, de l'entrée à la patinoire aux matchs de hockey, en passant par des initiations au patinage ainsi que des démonstrations du groupe de compétition de patinage artistique, jusqu'à la distribution de thé et biscuits aux abords de la glace.

Disco sur glace de Carnaval pour les moins de 16 ans

(14.02.09)

Championnat Fribourgeois de patinage artistique

(15.02.09)

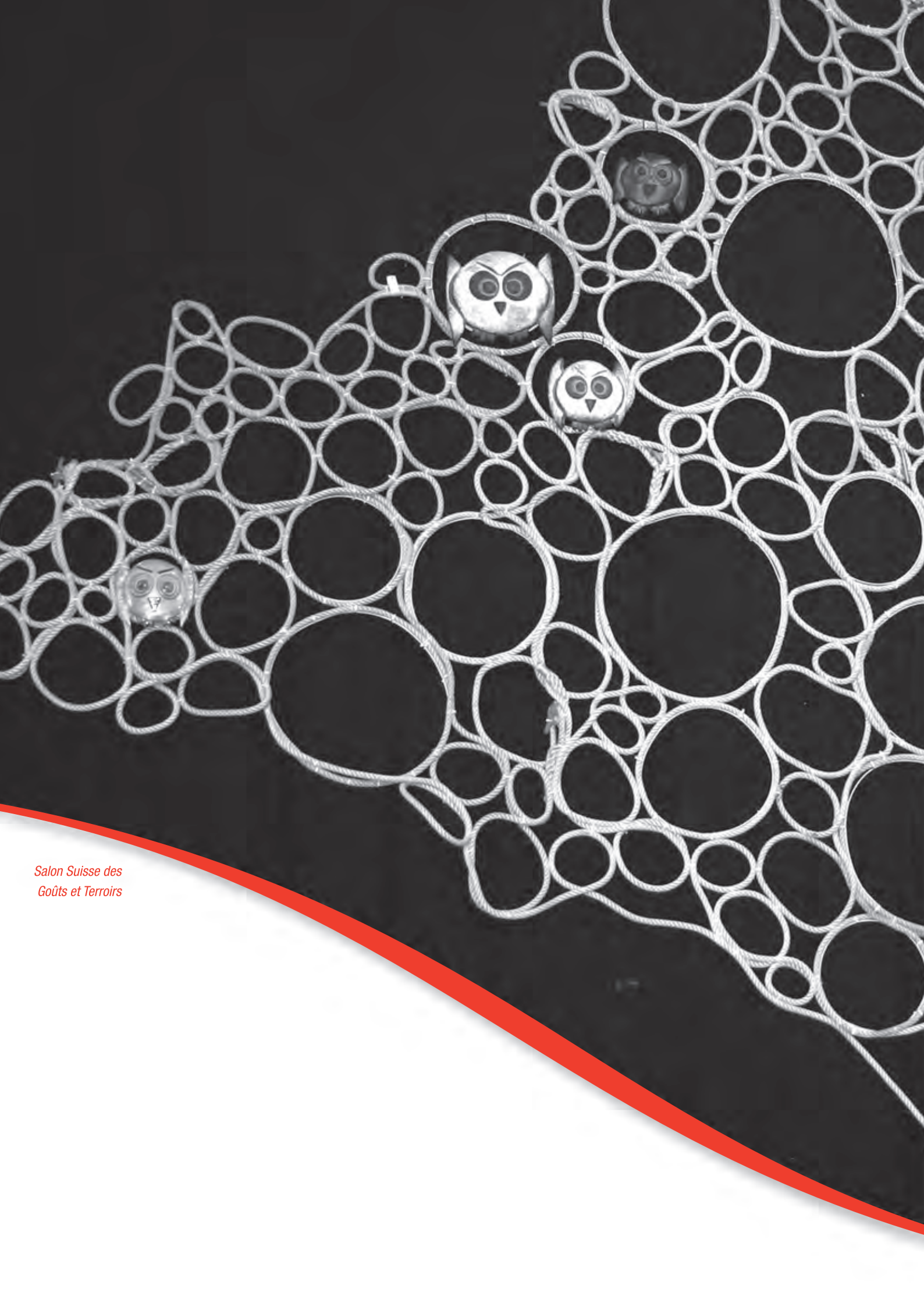
Gala du Club de Patinage de la Gruyère

(14.03.09)

Journée de tests toutes catégories du Club de Patinage de la Gruyère

(21.03.09)





*Salon Suisse des
Goûts et Terroirs*

*Rapport de l'organe de révision sur le contrôle
restreint à l'assemblée générale ordinaire
des actionnaires de la*

*Société d'exploitation
Espace Gruyère SA à Bulle*

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de **SE – Espace Gruyère SA** pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2008.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les

comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques, ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne, ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes, ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Bulle, le 26 mars 2009

Fiduciaire Rufieux SA

Denis Poffet
Réviseur responsable

Jean-José Ruffieux

Annexes :

- Comptes annuels
(bilan, compte de profits et pertes et annexe)

Bilan au 31 décembre 2008

Actifs	au 31.12.08		au 31.12.07	
Circulant				
Liquidités	22'881.20		30'969.75	
Débiteurs clients	1'762'055.63 ¹		1'570'790.30	
Provision pour pertes s/débiteurs	(39'100.00) ²		(23'700.00)	
C/c Patinoire	292'026.15		277'169.85	
C/c Colombettes	0.00		4'520.60	
Actifs de régularisation	480'312.50 ³		390'241.96	
Total de l'actif circulant	2'518'175.48	59%	2'249'992.46	55%
Actif immobilisé				
Machines et mobilier administration	69'620.25		81'219.45	
Equipement vaisselle restaurant	33'776.20		56'529.95	
Mobilier restaurant	31'615.45		49'663.50	
Machines installations restaurant	10'677.85		16'082.70	
Mobilier salles conférence	47'917.20		55'923.80	
Equipement scénique et électrique	43'760.45		69'728.25	
Véhicules, machines d'exploitation	50'924.20		65'667.15	
Equipement d'exploitation et divers	60'482.90		48'158.00	
Machines et équipement patinoire	3'727.50		6'321.10	
Equipement et organisation de salons et expositions	66'746.70		125'736.70	
Immeuble des Colombettes	1'159'653.35		1'137'172.15	
Mobilier, machines et installations des Colombettes	155'714.65		154'784.70	
Frais de transformation	15'625.00 ⁴		0.00	
Total de l'actif immobilisé	1'750'241.70	41%	1'866'987.45	45%
Total de l'Actif	4'268'417.18 ⁵	100.0%	4'116'979.91	100.0%

Commentaires généraux sur les comptes : bilan au 31 décembre 2008

- ¹ Le compte débiteurs comprend, mis à part le solde des factures 2008 à payer, les factures de location pour les salons 2009 propriétés d'Espace Gruyère (Energissima) et des montants dus par la Ville de Bulle pour la patinoire et le mandat de prestations.
- ² Le compte provision pour pertes s/débiteurs a été augmenté, suite à certaines créances douteuses, à Fr. 39'100.00.
- ³ Le compte de régulation d'actifs comprend entre autres la part au bénéfice du Salon des Goûts et Terroirs 2008, la part des loyers imputée à l'exercice pour le Comptoir Gruérien 2009, des charges payées d'avance pour les salons Energissima et Aqua qui se déroulent respectivement en 2009 et 2010 et le solde du paiement de la clause pénale du contrat de vente des Colombettes.
- ⁴ Les frais de transformation concernent des montants engagés dans le cadre du processus de fusion de la société immobilière et de la société d'exploitation en 2009.
- ⁵ Le total du bilan au 31 décembre 2008 affiche un montant de Fr. 4'268'417.18 contre un montant de Fr. 4'116'979.91 au 31 décembre 2007.



Passif	au 31.12.08		au 31.12.07	
Fonds étrangers				
Dettes à court terme				
Créanciers collectifs	702'101.85		584'145.95	
BCF compte courant	82'281.92		91'411.98	
C/c Colombettes	8'700.00		0.00	
Passifs de régularisation	797'519.60 ⁶		808'471.85	
Total des fonds étrangers à court terme	1'590'603.37	37%	1'484'029.78	36%
Dettes à long terme				
Prêt hypothécaire Colombettes	800'000.00		800'000.00	
Total dettes à long terme	800'000.00	19%	800'000.00	19%
Total des fonds étrangers	2'390'603.37	56%	2'284'029.78	55%
Fonds propres				
Capital-actions	2'740'000.00 ⁷		2'740'000.00	
PP reportés	(907'049.87)		(914'592.05)	
Résultat de l'exercice	44'863.68		7'542.18	
Résultat au bilan	(862'186.19) ⁷		(907'049.87)	
Total des fonds propres	1'877'813.81 ⁷	44%	1'832'950.13	45%
Total du Passif	<u>4'268'417.18</u>	100%	<u>4'116'979.91</u>	100%

Commentaires généraux sur les comptes : bilan au 31 décembre 2008 (suite)

⁶ Le compte de régulation de passifs comprend des produits facturés dans l'exercice 2008 mais concernant des salons agendés en 2009 (Energissima) pour un montant de Fr. 705'916.40, des soldes d'assurances sociales à payer et d'autres charges diverses concernant l'exercice 2008 non facturées au 31 décembre 2008.

⁷ Le capital-actions de Fr. 2'740'000.00, déduction faite de la perte cumulée de 862'186.19, laisse apparaître des fonds propres pour un montant de Fr. 1'877'813.81.

Compte Profits et Pertes

Produits	du 01.01.08 au 31.12.08	du 01.01.07 au 31.12.07
Recettes des manifestations	2'149'393.76 ⁸	1'782'483.80
Location salles	944'268.48 ⁹	849'012.33
Location comptoir	60'000.00	60'000.00
Mandats de gestion divers	25'000.00	25'000.00
Mandat de prestations	306'000.00	306'000.00
Recettes publicitaires	2'628.20	9'779.30
Salaires refacturés	332'618.65	314'060.40
Recettes diverses	66'621.05	97'690.40
Variations provision pour pertes s/débiteurs	(15'400.00) ¹⁰	(17'600.00)
Total des produits	3'871'130.14 ¹¹	3'426'426.23
	100%	100%

Commentaires généraux sur les comptes : profits et pertes

- ⁸ Les recettes des manifestations figurent pour un montant de Fr. 2'149'393.76 contre Fr. 1'782'483.80 en 2007. Elles comprennent l'exploitation des Colombettes jusqu'au 30.09.2008. L'augmentation des recettes est notamment due à la tenue biennale du salon Aqua et de l'évolution grandissante du salon Energissima qui s'est déroulé à Forum Fribourg.
- ⁹ Les locations de salles sont en constante augmentation. Fr. 944'268.48 en 2008, contre Fr. 849'012.33 en 2007.
- ¹⁰ La provision pour pertes s/débiteurs a été augmentée de Fr. 15'400.00 pour s'élever à Fr. 39'100.00 (voir point 2).
- ¹¹ Le total des produits (chiffre d'affaires) se monte à Fr. 3'871'130.14 en 2008, contre Fr. 3'426'426.23 en 2007, soit une augmentation de près de 13%.





Charges	du 01.01.08 au 31.12.08		du 01.01.07 au 31.12.07	
Frais des manifestations	1'191'085.90 ¹²		861'356.68	
Frais de personnel	1'698'747.80		1'579'891.60	
Loyers et charges d'entretien	246'837.10		243'906.30	
Frais de nettoyages	69'429.65		75'383.60	
Entretien et réparations	48'165.25		23'479.70	
Frais de véhicules	30'900.68		17'439.45	
Energies consommables	117'834.87		105'651.70	
Assurances	8'130.70		9'791.10	
Frais administratifs	95'672.80		101'814.45	
Intérêts et frais financiers	37'829.70		35'085.45	
Sécurité	20'626.30		22'238.20	
Marketing, représentation	43'610.30		64'370.55	
Frais divers d'exploitation	113'787.21		133'912.72	
Total des charges	<u>3'722'658.26</u>	96%	<u>3'274'321.50</u>	96%
Cash flow d'exploitation	<u>148'471.88</u> ¹³	4%	<u>152'104.73</u>	4%
Amortissements	120'703.45 ¹⁴	3%	144'562.55	4%
Résultat d'exploitation	<u>27'768.43</u>	1%	<u>7'542.18</u>	0.2%
Produits et charges hors exploitation				
Produits extraordinaires	200'000.00 ¹⁵		0.00	
Charges extraordinaires	(152'904.75) ¹⁶		0.00	
Amortissements extraordinaires	(30'000.00) ¹⁷		0.00	
Total produits et charges hors exploitation	<u>17'095.25</u>	0%	<u>0.00</u>	0%
Résultat NET de l'exercice	<u>44'863.68</u>	1.2%	<u>7'542.18</u>	0.2%

Commentaires généraux sur les comptes : profits et pertes (suite)

¹² Les frais des manifestations comprennent les frais d'exploitation des Colombettes jusqu'au 30.09.2008 ainsi que les frais engagés pour la réalisation des salons Aqua, Energissima, le Marché aux plantes aromatiques, le Salon du mariage et le Swiss Military Show.

¹³ Le cash flow d'exploitation reste stable, soit Fr. 148'471.88 en 2008 contre Fr. 152'104.73 en 2007. Il est toutefois en légère régression par rapport au chiffre d'affaires.

¹⁴ Les amortissements restent stables, Fr. 120'703.45 en 2008 contre Fr. 144'562.55 en 2007. Aucun amortissement n'a été calculé pour le bâtiment des Colombettes.

¹⁵ Les produits extraordinaires comprennent la clause pénale du contrat de vente des Colombettes.

¹⁶ Les charges extraordinaires comprennent les frais liés à l'interruption d'exploitation des Colombettes au 30 septembre 2008 et la perte de valeur des stocks de marchandises, les frais d'avocats dans le cadre de la vente des Colombettes et les charges liées au 10ème anniversaire d'Espace Gruyère.

¹⁷ Il s'agit d'amortissements extraordinaires réalisés sur les frais de lancement des Salons Energissima et Aqua.

Société d'exploitation
Espace Gruyère SA
 1630 Bulle

Annexe	au 31.12.08	au 31.12.07
Actifs mis en gage ou cédés pour garantir des engagements de la société et actifs sous réserve de propriété :		
• Cession des subventions annuelles à recevoir de la ville de Bulle en faveur de la Banque Cantonale de Fribourg	Pour mémoire	Pour mémoire
• Immeuble des Colombettes (valeur comptable) (art. 450, 740 et 741 RF)	1'159'653.35	1'137'172.15
• Hypothèque, valeur nominale des cédules hypothécaires	2'503'000.00	2'503'000.00
• Cession du produit locatif actuel et futur provenant des articles 450, 740 et 741 RF en faveur de la Banque Cantonale de Fribourg	Pour mémoire	Pour mémoire
Engagements découlant de contrats de leasing non portés au bilan :	15'762.00	11'898.00
Assurance-incendie des immobilisations corporelles :		
• Immeuble, Les Colombettes (valeur ECAB)	4'459'600.00	4'188'000.00
• marchandises, mobilier et installations d'exploitation	2'960'000.00	2'960'000.00
Dettes envers les institutions de prévoyance professionnelles :	19'356.50	11'824.20



Cali aux Francomanias

Annexe (suite)	au 31.12.08	au 31.12.07
Des indications sur la réalisation d'une évaluation du risque : Le Conseil d'administration a procédé à une évaluation du risque et l'a consigné dans un rapport écrit	oui	non
Autres informations: Dettes envers la société Feldschlösschen AG non portées au bilan :		
Contrat : Espace Gruyère	0.00	6'798.50
Contrat : Les Colombettes	1'391.30	4'173.80
L'acompte reçu, selon contrat de location, pour le Comptoir Gruérien est comptabilisé en recette dans les comptes :	Edition 2009	Edition 2009
• Acomptes reçus en début d'exercice	140'000.00	80'000.00
• Acompte enregistré en recette durant l'exercice	60'000.00	60'000.00
• Réalisation du Comptoir	0.00	0.00
• Solde de la location reçue d'avance en fin d'exercice (non porté au bilan)	200'000.00	140'000.00
Association Suisse des Goûts et Terroirs		
Une convention avec l'Association Suisse des Goûts et Terroirs existe. Elle prévoit que la Société d'Exploitation Espace Gruyère SA reçoive ou supporte 50% des bénéfices ou des pertes éventuels générés par l'association.		

Le Conseil d'administration

Le conseil d'administration a tenu 6 séances ordinaires au cours de l'année en revue, ainsi qu'une séance extraordinaire commune avec le Conseil d'administration de la Société Immobilière. L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est fixée au 15 juin 2009 à Espace Gruyère

M. Yves Menoud, Président, La Tour-de-Trême
 M. Christian Castella, Vice-Président, Enney
 Mme Sylvie Magne, Administratrice, La Tour-de-Trême
 Mme Josiane Romanens, Administratrice, Bulle
 M. Albert Michel, Administrateur, Avry-devant-Pont
 M. Pascal Monteleone, Administrateur, Le Mont-sur-Lausanne

L'équipe Espace Gruyère au 31.12.2008

Direction

M. Béat Kunz, Directeur général, Bulle (01.01.1998) (1)
 M. Duri Mathieu, Directeur Marketing, Bulle (01.01.2007) (1)
 M. Pierre Castella – Directeur des Finances, Pringy (01.11.2008) (1)

Cadres

Mme Marie-Noëlle Pasquier, Assistante de direction et responsable communication, Bulle (01.04.1998) (1)
 M. Dominique Both, Responsable technique et organisation, Epagny (01.11.1998)
 Mme Florence Chassot, Responsable comptabilité et personnel, La Tour-de-Trême (01.01.2003) (1)
 M. Philippe Monnerat, Promotion et vente, Marly (01.01.2007) (1)

Administration

Mme Ana Gachoud, Assistante de projets, Bulle (01.09.2004) - 50%
 Mme Carole Pasquier, Responsable administrative patinoire, Bulle (29.09.2008) - 100%
 Mme Evelyne Pasquier, Bulle Cité des Goûts & Terroirs, Echarlens (21.09.2004) - 40%
 Mme Emilie Perrin, Stagiaire comptabilité, La Tour-de-Trême (27.08.2007) - 100%
 M. Frédéric Perritaz, Administration et organisation, Vuadens (01.01.2007) – 100%
 Mme Varsha Schnyder, Assistante de projets, Bulle (01.09.2005) - 70%

Technique

M. Philippe Rime, Assistant technique, Vaulruz (01.06.2001) - 100%
 M. Nicolas Chassot, Collaborateur technique, Bulle (01.10.2002) - 100%
 M. Pascal Maceiras, Collaborateur technique, Bulle (01.08.2007) – 100%

(1) Personnes occupant des fonctions mixtes à Espace Gruyère et Forum Fribourg



Organe de révision

Fiduciaire Ruffieux SA, Rue Lécheretta 17, 1630 Bulle

Impressum

Conception et réalisation

agence DEP/ART, Julien Magnin

Crédits photographiques

Daniel Balmat, p. 13, 29

Pierre Richoz

Julien Magnin

Espace Gruyère

Fama Bulle

HCBG

Impression

Icobulle

Coordonnées

Société d'exploitation Espace Gruyère SA

Rue de Vevey 136-144 - Case postale 460

CH - 1630 Bulle 1

Tél ++41(0)26 919 86 50

Fax ++41(0)26 919 86 59

Mail : info@espace-gruyere.ch

web : www.espace-gruyere.ch

ESPACE GRUYERE

CENTRE POLYVALENT

Un espace convivial !

www.espace-gruyere.ch

plus de 10'000 visiteurs par mois !

